

Out of the Wings Forum 2023

Worldmaking on Stage: Community-building in and through Theatre Translation



Tuesday 11 July 2023, King's College London

Call for Presenters

As part of the 2023 Out of the Wings Festival, Out of the Wings is once again coming together with *Language Acts and Worldmaking* and *Translation Studies@Goldsmiths*, University of London to offer a one-day discussion forum aimed at theatre translation practitioners and researchers.

Following the success of its previous two editions — *Worldmaking on Stage: Theatre Translation Research as Practice* and *Worldmaking on Stage and the Work of Theatre Translation Beyond the Stage* — this third Out of the Wings Forum, entitled *Worldmaking on Stage: Community-building in and through Theatre Translation*, invites participants to reflect on the ways in which theatre translation can connect with, promote — or challenge — efforts to recognise, value and/or support community, broadly conceived.

Taking place on the opening day of the Out of the Wings Festival, 11 – 15 July 2023, the forum will set the scene for a week of play readings from Latin America, Portugal, and Spain, presented in English translation every evening at the Omnibus Theatre. At the forum, we will bring together practitioners and researchers — actors, directors, producers, literary managers, commissioning editors, dramaturges, writers, translators, research students, theatre translation trainers, theatre translation lecturers, and academics — to engage with ideas on staging, teaching, and researching translated theatre. The forum will take place in-person at King's College London. We may be able to accommodate some online participation. Please state clearly in your proposal if you wish to present online.

Together, we will explore questions about what representation in theatre translation means, and what theatre translation 'can' or 'should' do as a representational art, with respect to building communities. What does community mean on the translated stage? Which communities of participation are involved in theatre translation? What technological opportunities exist to support community-building efforts?

We invite short proposals for ten-minute (maximum) provocations engaging with any of the following questions and topic areas, among others:

- How does theatre translation challenge the notion of the solitary translator?
- What are the different audience communities that our work engages?
- What challenges is the theatre translation community currently facing?
- Ways of translating theatre that build community
- Identity politics and/on the translated stage
- Technologies for community-building in theatre translation
- The translator as theatre-maker within the community of makers of theatre in translation

Please fill in [this form](#) to submit a proposal by the deadline of 14 April 2023 at 17:00, London local time.

If you have any queries or questions then please contact the organisers: Dr Sophie Stevens, University of East Anglia (sophie.l.stevens@uea.ac.uk), Dr Sarah Maitland, *Translation Studies@Goldsmiths*, University of London (s.maitland@gold.ac.uk) and the Out of the Wings team at: info@outofthewings.org.

To read more about the Out of the Wings Festival 2023 and how to submit a play for the readings, please see this [page](#). We look forward to seeing you at the forum and festival 2023.